

31991R0294

8.2.1991

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 36/1

UREDBA SVETA (EGS) št. 294/91**z dne 4. februarja 1991****o opravljanju zračnega prevoza tovora med državami članicami**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, in zlasti člena 84(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker je pomembno sprejeti predpise za postopno vzpostavitev notranjega trga v obdobju, ki poteče 31. decembra 1992, kakor določa člen 8a Pogodbe; ker notranji trg zajema območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala;

ker sta se Kraljevina Španija in Združeno kraljestvo v Londonu dne 2. decembra 1987 v skupni izjavi ministrov za zunanje zadeve sporazumela o večjem sodelovanju pri uporabi gibraltarskega letališča obeh držav in se ta dogovor še ne uporablja;

ker Uredba (EGS) št. 2343/90 ⁽⁴⁾ predvideva liberalizacijo zračnega prevoza tovora v kombinaciji z zračnim prevozom potnikov;

ker je prav tako smiselno liberalizirati prevoze, ki zajemajo izključno zračni prevoz tovora;

ker ta uredba ne posega v uporabo členov 85 in 86 Pogodbe;

ker se gospodarska panoga zračnega prevoza tovora še vedno sooča z nacionalnimi ovirami, ki ovirajo prosti pretok blaga po zraku; ker bo povečan dostop do trga spodbudil razvoj sektorja zračnega prevoza Skupnosti in izboljšal storitve za uporabnike;

ker so nekatere države članice pri svojih povezavah z ostalo Skupnostjo močno odvisne od zračnega prevoza tovora; ker je zračni prevoz tovora bistveni element trgovanja;

ker je zato pomembno odstraniti ovire, ki trenutno ovirajo dostop do trga zračnega prevoza tovora;

ker je v prvi fazi zaželeno povečati tržne možnosti za zračni prevoz tovora med državami članicami;

ker mora Svet najpozneje do 1. julija 1992 pripraviti in sprejeti skupne določbe o dodeljevanju operativnih licenc;

ker je ob upoštevanju letališke infrastrukture in navigacijskih sredstev treba vključiti nekatere omejitve v zvezi z uresničevanjem prometnih pravic;

ker sporočanje vseh standardnih tovornih tarif ustvarja več preglednosti na trgu;

ker letalski prevozniki potrebujejo več svobode pri določanju tovornih tarif, da bi se v pogojih konkurence boje uveljavili,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Področje uporabe in opredelitev pojmov*Člen 1*

1. Ta Uredba zadeva:

(a) dostop na trg za letalske prevoznike tovora Skupnosti zaradi opravljanja zračnega prevoza tovora med državami članicami;

(b) tarife za prevoz tovora med državami članicami.

⁽¹⁾ UL C 88, 6.4.1990, str. 7 in UL C 9, 15.1.1991, str. 4.

⁽²⁾ UL C 295, 26.11.1990, str. 694.

⁽³⁾ UL C 182, 23.7.1990, str. 8.

⁽⁴⁾ UL L 217, 11.8.1990, str. 8.

2. Uporaba te uredbe za gibraltarsko letališče ne posega v pravni položaj Kraljevine Španije in Združenega kraljestva v zvezi s sporom o suverenosti nad ozemljem, na katerem je letališče.

3. Uporaba te uredbe za gibraltarsko letališče se zadrži, dokler se ne začne uporabljati ureditev, vsebovana v skupni izjavi zunanjih ministrov Kraljevine Španije in Združenega kraljestva z dne 2. decembra 1987. Vladi Španije in Združenega kraljestva bosta obvestila Svet o datumu začetka uporabe te ureditve.

Člen 2

V tej uredbi:

- (a) „letalski prevoznik tovora“ pomeni podjetje za zračni prevoz z veljavno operativno licenco, ki jo izda država članica in pooblašča podjetje vsaj za opravljanje zračnega prevoza tovora;
- (b) „letalski prevoznik tovora Skupnosti“ pomeni:
- (i) letalskega prevoznika tovora, ki ima svojo osrednjo upravo in glavno poslovno enoto stalno v Skupnosti, katerega večinski delež je stalno v lasti držav članic in/ali državljanov držav članic ter je stalno dejansko pod nadzorom teh držav ali oseb; ali
- (ii) letalskega prevoznika tovora v smislu člena 2(e)(ii) Uredbe (EGS) št. 2343/90 in je naveden v Prilogi k tej uredbi;
- (c) „tovorne tarife“ pomenijo cene, ki jih je treba plačati v nacionalni valuti za prevoz tovora, in pogoje, pod katerimi te tarife veljajo, vključno s plačili in pogoji, ki so ponujeni agencijam in drugim pomožnim službam;
- (d) „standardne tovarne tarife“ pomenijo cene, ki bi jih letalski prevoznik običajno ponudil za prevoz tovora, in pogoje, pod katerimi te tarife veljajo, brez upoštevanja posebnih popustov;
- (e) „zračni prevozi tovora“ pomeni zračne storitve, pri katerih se prevažata izključno tovor in pošta;
- (f) „prometna pravica tretje svobode“ pomeni pravico letalskega prevoznika, ki mu je licenco izdala ena država, da na ozemlju druge države odloži potnike, tovor in pošto, ki jih je naložil v državi, v kateri mu je bila izdana licenca;

„prometna pravica četrte svobode“ pomeni pravico letalskega prevoznika, ki mu je licenco izdala ena država, da na ozemlju druge države naloži potnike, tovor in pošto, ki jih odloži v državi, v kateri mu je bila izdana licenca;

„prometna pravica pete svobode“ pomeni pravico letalskega prevoznika za opravljanje zračnih prevozov potnikov, tovora in pošte med dvema državama, ki nista državi v kateri mu je bila izdana licenca;

- (g) „sistem letališč“ pomeni dve združeni letališči ali več, ki oskrbujeta isto mesto;
- (h) „zadevne države“ pomenijo države članice, med katerimi se opravlja zračni prevoz tovora;
- (i) „država registracije“ pomeni državo članico, v kateri je izdana licenca iz odstavka (a);

Operativne licence

Člen 3

1. Ta uredba glede dostopa na trg in porazdelitve zmogljivosti ne vpliva na odnos med državo članico in letalskimi prevozniki tovora, ki jim je ta država dodelila licenco.
2. Svet na podlagi predloga o skupnih pogojih in merilih, ki ga Komisija predloži najpozneje do 31. maja 1991, sprejme pravila o dodeljevanju licenc letalskim prevoznikom tovora in dovoljenj za opravljanje prevoza na določeni progi najpozneje do 1. julija 1992.

Dostop na trg

Člen 4

Ob upoštevanju določb te uredbe je letalskim prevoznikom tovora Skupnosti dovoljeno opravljati zračne prevoze tovora v okviru tretje in četrte svobode med letališči ali sistemi letališč v eni državi članici in letališči ali sistemi letališč v drugi državi članici, kadar so ta letališča ali sistemi letališč odprti za tovarni promet med državami članicami ali za mednarodni promet.

Člen 5

1. Država članica pooblasti letalske prevoznike tovora za uresničevanje prometnih pravic tretje, četrte in pete svobode, kadar je tem prevoznikom licenco izdala druga država članica

in jih je ta država pooblastila za uresničevanje teh pravic; prometne pravice pete svobode se uresničujejo pri prevozu, ki predstavlja nadaljnji prevoz iz države registracije ali predhodni prevoz v državo registracije.

2. Pri opravljanju zračnih prevozov v dva kraja ali več ali iz njih v drugi državi članici ali med državami članicami, ki niso država registracije, zadevne države dovolijo letalskemu prevozniku tovora Skupnosti kombinirati prevoze in uporabljati isto številko leta.

Prožnost delovanja

Člen 6

1. Letalski prevozniki tovora Skupnosti lahko na progi kadarkoli izvedejo vmesno ponovno natovarjanje, kadar to vključuje samo eno zamenjavo zrakoplova.

2. Ob upoštevanju člena 8 ni nikakršnih omejitev pogostosti prevozov, tipa zrakoplova in/ali količine tovora ali pošte, ki se lahko prevažajo.

Pogoji za uresničevanje prometnih pravic

Člen 7

Ta uredba ne vpliva na pravico države članice, da brez diskriminacije glede na državljanstvo uredi razpored prometa med letališči znotraj sistema letališč.

Člen 8

1. Uresničevanje prometnih pravic je podvrženo objavljenim predpisom Skupnosti ter nacionalnim, regionalnim in lokalnim predpisom v zvezi z varnostjo, varstvom okolja in dodeljevanjem časovnih blokov ter naslednjim pogojem:

- (a) zadevno letališče ali sistem letališč mora imeti zadostne infrastrukturne zmogljivosti za sprejem prevoza;
- (b) navigacijska sredstva morajo biti zadostna za sprejem prevoza.

2. Če pogoji iz odstavka 1 niso izpolnjeni, lahko država članica brez diskriminacije glede na državljanstvo pogojuje, omeji

ali zavrne uresničevanje teh prometnih pravic. Pred sprejetjem takega ukrepa zadevna država članica obvesti Komisijo in ji predloži vse potrebne informacije.

3. Na zahtevo države članice Komisija preuči uporabo odstavka 2 v vsakem posameznem primeru in v enem mesecu odloči, ali lahko država članica ukrep še naprej uporablja.

4. Komisija sporoči svojo odločitev Svetu in državam članicam. Vsaka država članica lahko v enem mesecu predloži odločitev Komisije Svetu. Svet lahko s kvalificirano večino sprejme drugačno odločitev v enem mesecu.

Določanje cen

Člen 9

1. O tovornih tarifah, ki jih zaračunavajo letalski prevozniki Skupnosti, se stranke prevozne pogodbe svobodno dogovorijo.

2. Letalski prevozniki, ki poslujejo v Skupnosti, na zahtevo dajo na razpolago javnosti vse standardne tovarne tarife.

Splošne določbe

Člen 10

1. Ta uredba državam članicam ne preprečuje, da bi med seboj sklepale dogovore, ki so prožnejši od določb členov 4, 5 in 6, ali da bi take dogovore ohranjale v veljavi.

2. K določbam te uredbe se ni mogoče zateči, da bi se dodatno omejilo obstoječe pravice in dogovore glede dostopa na trg, porazdelitve zmogljivosti in prožnosti poslovanja.

Končne določbe

Člen 11

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 1991

Za Svet
Predsednik
J. F. POOS

*PRILOGA***Letalski prevozniki tovora iz člena 2(b)(ii)**

- Scandinavian Airlines System,
 - Britannia Airways,
 - Monarch Airlines.
-